Отвечает: Василий Юнак

Приветствую Вас, Сестра Катя!

Обращение к символическому истолкованию субботы как покоя вообще или какого-то покоя во Христе - это одна из последних попыток христиан, не желающих соблюдать Божью субботу, извинить свои действия. Но эта попытка тщетна. И я скажу, почему я так утверждаю.

Вот здесь - http://www.superbook.org/UBS/HEB/heb4.htm представлен подстрочный перевод этого текста с греческого языка. Поначалу греческие слова могут показаться Вам какой-то абракадаброй, особенно если Вы совсем не знакомы с греческим языком. Но разобраться в этом не сложно: стоит просто навести мышкой на греческое слово над соответствующим русским словом, и во всплывающем окне появится подсказка - произношение этого слова, написанное русскими буквами.

Итак, давайте рассмотрим этот текст. Я не стану вникать в подробности содержания, а только попрошу Вас обратить внимание на то, как по-гречески звучит слово "покой". Возьмите это слово из любого стиха, первого, третьего, четвертого, шестого или любого другого. Вы можете заметить, что греческое слово, соответствующее слову "покой" - "катапаусин". А вот в девятом стихе, где в русской синодальной Библии стоит слово "субботство", а в некоторых современных переводах употреблено слово "покой", в оригинале стоит греческое слово "саббатисмос", которое в этом тексте переведено как "соблюдение субботы".

Кстати, слово "саббатисмос" больше нигде в Новом Завете не встречается. И хотя еврейское слово "шабат" означает "покой", тем не менее апостол избрал такой уникальный метод разговора о покое и о соблюдении субботы, чтобы ни у кого не осталось сомнения, о чем он желал сказать. То есть, что речь идет не о простом успокоении от чего-либо, а именно о соблюдении субботнего дня в соответствии с Божьим Законом, данным еще Адаму до грехопадения (Быт 2:3), утвержденного евреям еще до его произнесения на горе Синай (Исх 16:28,29), написанного перстом Самого Бога на каменных скрижалях (Исх 31:18), и обещанного соблюдаться на обновленной земле (Ис 66:23). И все это на основании того, что Сам Бог отдыхал в этот день (Евр 4:10).

Внимательно вчитайтесь в смысл этой главы, и увидите, что здесь соблюдение субботы только утверждается!

Благословений!

Василий Юнак